

The Acquisition of Pronouns in Jakarta Indonesian

Uri Tadmor

Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology

ISMIL 4, Unika Atma Jaya, Jakarta, July 2000

TABLE 1
PRONOUN INCIDENCE AMONG SPEAKERS OF JAKARTA INDONESIAN (TOTAL)

PERSON	NUMBER			CHILDREN	ADULTS	TOTAL
First	Singular		aku	402	69	471
			ku-	9	6	15
			-ku	29	10	39
			saya	32	65	97
			gua, gue	19	4	23
			tak	0	12	12
	Plural	unmarked	kita	62	91	153
exclusive		kami	9	1	10	
Second	Singular		engkau	3	1	4
			kau	2	0	2
	Unmarked		kamu	21	103	124
			anda	1	0	1
			lu, lo, elu	56	8	64
Third	Unmarked		dia	74	84	158
TOTAL PRONOUNS				719	454	1,173
TOTAL UTTERANCES				24,422	21,160	45,582

TABLE 2
PRONOUN INCIDENCE AMONG SPEAKERS OF JAKARTA INDONESIAN (BY PERSON)

PERSON	CHILDREN	ADULTS	TOTAL
First	562	258	820
Second	83	112	195
Third	74	84	158
TOTAL	719	454	1,173

TABLE 3
 PRONOUN INCIDENCE AMONG CHILD SPEAKERS OF JAKARTA INDONESIAN
 (BY DESCENDING ORDER OF FREQUENCY)

PRONOUN	OCCURRENCES
aku	402
dia	74
kita	62
lu, lo, elu	56
saya	32
-ku	29
kamu	21
gua, gue	19
ku-	9
kami	9
engkau	3
kau	2
anda	1
TOTAL	719

TABLE 4
 PRONOUN INCIDENCE AMONG ADULT SPEAKERS OF JAKARTA INDONESIAN
 (BY DESCENDING ORDER OF FREQUENCY)

PRONOUN	OCCURRENCES
kamu	103
kita	91
dia	84
aku	69
saya	65
tak	12
-ku	10
lu, elu, lo	8
ku-	6
gua, gue	4
engkau	1
kami	1
TOTAL	454

TABLE 5
EARLIEST OCCURRENCE OF PRONOUNS IN JAKARTA INDONESIAN
(SPONTANEOUS COMMUNICATIVE USE)*

CHILD	SEX	EARLIEST RECORDING	LATEST RECORDING	EARLIEST OCCURRENCE						
				1 ST PER.				2 ND PER.		3 RD PER.
				AKU	SAYA	GUA/ GUE	KITA	KAMU	LU/ LO	DIA
Timothy	M	18	19	-	-	-	-	-	-	-
Michael	M	24	25	-	-	-	-	-	-	-
Hizkiah	M	19	28	-	-	-	-	-	-	-
Riska	F	20	29	24	24	(24)	28	29	(21)	-
Priska	F	31	31	31	-	-	31	31	-	31
Larissa	F	34	34	34	-	-	-	34	-	34
Ido	M	40	48	40	-	40	40	44	40	40
Opi	M	49	53	50	49	-	51	50	50	53
Praba	M	55	60	56	57	60	56	56	56	59
Pipit	F	52	62	53	61	57	56	56	56	53

*Figures represent ages in months

TABLE 6
ACQUISITION OF PRONOUNS IN JAKARTA INDONESIAN
(ARRANGED CHRONOLOGICALLY)*

PRONOUN	EARLIEST OCCURRENCE
aku	24
saya	24
kita	28
kamu	29
dia	31
gua/gue	40
lu/lo	40

*Figures represent ages in months

Riska: AKU

24 months	26 months
<p>*MOT oh, sama ayah. %pho ʔo sama ʔaya %glo EXCL with father %eng oh, go to Daddy. %com</p> <p>*MOT ayo. %pho ʔayo? %glo AYO %eng go on. %com urging CHI to go to her father.</p> <p>*CHI aku mau nenen aja. %pho ʔacu mau ɲɛɲɛn aja %glo 1SG want suck just %eng but I want to breastfeed. %com</p> <p>*MOT ih, malu tuh. %pho ʔih malu tu %glo EXCL shy that %eng eew, it's embarrassing. %com</p> <p>*EDI ih, malu, ada Mas Kiki. %pho ʔi malu ʔada mas kiki %glo EXCL shy exist older.brother Kiki %eng eew, it's embarrassing, Kiki's here. %com</p>	<p>*CHI naik ojek deh. %pho naek ʔɔjek deh %glo go.up motorcycle.taxi DEH %eng let's take a motorcycle. %com</p> <p>*MOT ke mana naik ojek? %pho kə mana naek ʔɔjek %glo to.which go.up motorcycle.taxi %eng where will we go? %com</p> <p>*CHI pa... aku pake jaket, ya? %pho pa ku pake jaket ya %glo use 1SG use jacket yes %eng wear... I want to wear a jacket, okay? %com</p> <p>*MOT pake jaket? %pho pake jaket %glo use jacket %eng you want to wear a jacket? %com</p> <p>*CHI yo! %pho yoh %glo AYO %eng let's go! %com</p>

Riska: KAMU

<p>29 months</p> <p>*CHI Saila telepon. %pho sa?ila tɛpon %glo Saila telephone %eng Saila is calling. %com pretending to call s.o.</p> <p>*CHI halo! %pho halo %glo hello %eng hello! %com</p> <p>*CHI yaillah kamu. %pho ya?iya kamu %glo EXCL 2 %eng oh, you! %com pretending to talk to s.o on the phone.</p> <p>*CHI kamu. %pho kamu %glo 2 %eng you. %com</p>	<p>29 months</p> <p>*CHI assalamualaikum. %pho ?asamekom %glo %eng peace be with you. %com Arabic greeting.</p> <p>*CHI kom salam. %pho kom sam %glo %eng and with you. %com Arabic response to greeting.</p> <p>*CHI daa. %pho da %glo bye %eng bye. com</p> <p>*CHI ah, kamu keenakan. %pho ?a kamu kenakan %glo AH 2 KE/AN-pleasant %eng oh, you just do what you like. %com</p> <p>*CHI kan aku jadi... ada temennya. %pho kan aku jadi ?ada tɛmɛna %glo KAN 1SG become exist friend-NYA %eng I am... I have a friend over now. %com</p> <p>*CHI yok. %pho yo %glo AYO %eng bye. %com</p> <p>*CHI asalamualaikum. %pho ?asamekom %glo %eng peace be with you. %com</p> <p>*CHI kum salam. %pho kom salam %glo %eng and with you. %com</p>
--	---

Riska: GUA

24 months

*EDI pake apa namanya?
%pho pake ʔapa namanya
%glo use what name-N YA
%eng what's that you're wearing?
%com

*CHI 0
%pho
%glo
%eng
%com falling down.

*CHI gua gila, gua gila, gua gila.
%pho juwa jila? guwa jila? juwa jila?
%glo 1SG crazy 1SG crazy 1SG crazy
%eng I'm crazy, I'm crazy, I'm crazy.
%com

*MOT "gua gila, gua gila", nggak boleh gitu.
%pho guwa gila? guwa gila? ɲga bole gitu
%glo 1SG crazy 1SG crazy NEG may like.that
%eng "I'm crazy, I'm crazy", don't say that.
%com

*CHI gua gila.
%pho juwa jila?
%glo 1SG crazy
%eng I'm crazy.
%com

*MOT astaghfirullah!
%pho ʔastaghfirɫɔh
%glo OATH
%eng heavens!
%com Arabic.

Riska: LU

21 months

*CHI apa, lu!

%pho ʔapa lu

%glo what 2

%eng what's the matter?

%com CHI was angry at her friends who were staring at her.

*MOT eh, nggak boleh ngomong gitu!

%pho ʔe ŋga bɔle ŋomɔŋ gitu

%glo EXCL NEG may N-speak like.that

%eng don't say that!

%com

29 months

*CHI lu telepon aja.

%pho lu tɛpɔn ajah

%glo 2 telephone just

%eng just call me.

%com no connection with the preceding utterances.

Riska: SAYA

<p>24 months</p> <p>*MOT siapa yang tahu ini gambar apa? %pho syapa yaŋ tau wini gambar apa %glo who REL know this picture what %eng who knows what's in this picture? %com</p> <p>*CHI saya. %pho caya %glo 1SG %eng me. %com</p> <p>25 months</p> <p>*MOT dua... %pho duwa %glo two %eng two... %com singing.</p> <p>*CHI dua mata saya. %pho uwa mata saya %glo two eye 1SG %eng my two eyes. %com singing.</p>	<p>25 months</p> <p>*MOT siapa yang bisa baca dua kalimat syahadat? %pho syapa yaŋ bisa baca duwa kalimat jahadat %glo who REL can read two sentence confession %eng who can say the two confessions of the faith? %com</p> <p>*CHI saya. %pho saya %glo 1SG %eng me. %com</p> <p>25 months</p> <p>*MOT siapa yang hapal doa kebaikan dunia akhirat? %pho syapa yaŋ hapal doʔa kəbaikan duniya ʔahirat %glo who REL memorize prayer KE/AN-good world afterworld %eng who can say the afterworld prayer by heart? %com</p> <p>*CHI saya. %pho saya %glo 1SG %eng me. %com</p>
--	--

<p>25 months</p> <p>%MOT siapa yang nulisnya udah selesai? %pho syapa yaŋ nulisna uda sələseɪ %glo who REL N-write-NYA PFCT finish %eng who has finished writing? %com</p> <p>*CHI saya. %pho saya %glo 1SG %eng me. %com</p> <p>25 months</p> <p>*MOT siapa yang hapal rukun Islam? %pho syapa yaŋ hafal rukun ʔislam %glo who REL memorize pillar Islam %eng who can say the pillars of Islam by heart? %com</p> <p>*CHI saya. %pho saya %glo 1SG %eng me. %com</p>	<p>25 months</p> <p>*MOT siapa yang pernah ke Ragunan? %pho syapa yaŋ pəna kə ragunan %glo who REL ever to Ragunan %eng who h's been to Ragunan? %com</p> <p>*CHI saya. %pho sayah %glo 1SG %eng me. %com</p> <p>25 months</p> <p>*JNB siapa yang bisa bernyanyi? %pho syapa yaŋ bisa bəɲanyi? %glo who REL can BER-sing %eng who can sing? %com</p> <p>*CHI saya. %pho saya %glo 1SG %eng me. %com</p>
---	---

Riska: KITA

<p>26 months</p> <p>*EXP kita main yok! %pho kita maen yo? %glo 1PL play AYO %eng let's play! %com</p> <p>*MOT kalo Pipit, nggak ini, ya? %pho kalo pipit nga ?ini ya %glo TOP Pipit NEG this yes %eng Pipit is not like this, right? %com admonishing CHI for playing with her microphone.</p> <p>*MOT ngerti dia. %pho ?erti diya %glo N-understand 3 %eng she understands. %com Pipit is supposedly good about leaving her microphone on.</p> <p>*CHI kita main ini yok! %pho kita maen ?ini yo? %glo 1PL play this AYO %eng let's play with this! %com</p>	<p>28 months</p> <p>*CHI Tante, Tante! %pho tantəh tantəh %glo aunt aunt %eng Auntie, Auntie! %com</p> <p>*EXP ya? %pho ya %glo yes %eng yes? %com</p> <p>*CHI sini! %pho sini %glo here %eng come here! %com</p> <p>*CHI kita lompatan! %pho kita lompatan %glo 1PL jump-AN %eng let's jump! %com</p>
--	--